

ЧТЕНІЯ

ВЪ

ИМПЕРАТОРСКОМЪ

ОБЩЕСТВѢ ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ

РОССІЙСКИХЪ

ПРИ

МОСКОВСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ.

1890 ГОДЪ.

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ

СТО ПЯТЬДЕСЯТЬ ПЯТАЯ.

ИЗДАНА

ПОДЪ ЗАВѢДЫВАНІЕМЪ

Е. В. Барсова.



МОСКВА.

Университетская типографія, Страстной бульваръ.

1891.

ОГЛАВЛЕНІЕ

ЧЕТВЕРТОЙ КНИГИ ЧТЕНІЙ 1890 ГОДА.

I. МАТЕРІАЛЫ ИСТОРИЧЕСКІЕ.

- | | Стран. |
|--|---------|
| 1. Матеріалы для исторіи приказнаго судопроизводства въ Россіи, собранныя К. П. Побѣдоносцевымъ.... .. | 1 — 175 |

II. МАТЕРІАЛЫ ИСТОРИКО-ЛИТЕРАТУРНЫЕ.

- | | |
|---|---------|
| 1. Сочиненія Юрія Крижанича. Вып. I-й. 1659 г. I. Pátno opisane ot Lewówa do Móskwi. II. Besída ko Czirkásom wo osobi Czircása upisana. III. Usmotrenie o Carskom Weliczestwu. (Съ 1 фототипіей). Съ предисловіемъ Вач. Щепкина..... .. | 1 — 16 |
| 2. Описаніе рукописей Тверскаго музея М. Н. Сперанскаго. | 1 — 313 |

III. ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

- | | |
|---|---------|
| 1. Свѣдѣнія о славянскихъ и русскихъ переводахъ Патериковъ различныхъ наименованій и обзоръ редакцій оныхъ. Дѣйствит. члена архим. Леонида,..... .. | 1 — 3 |
| 2. О мнимои библиографической рѣдкости. („Служебникъ, изд. въ Москвѣ въ 1650 году“). Дѣйствит. члена Сергѣя Бѣловурова..... .. | 1 — 8 |
| 3. Русскія рукописи Столгольмскаго Государств. Архива. II. Приказныя книги и тетради. К. И. Явубова.... | 39 — 78 |

Свѣдѣніе о славянскихъ и русскихъ переводахъ Патериковъ различныхъ наименованій и обзоръ редакцій оныхъ.

Въ нашей библиографіи доселѣ мнѣ не встрѣчалось *обстоятельнаго* описанія разныхъ видовъ (наименованій) Патериковъ и обзора редакцій каждаго вида, что я намѣреваюсь представить въ настоящей статьѣ.

I. Синайскій и Іерусалимскій Патерики.

а) *Синайскій Патерикъ* (Лимонскъ, Лимонарь) есть произведеніе Іоанна Мосха, явившееся въ началѣ VII вѣка; въ греческомъ подлинникѣ оно состоитъ изъ 219 главъ, равняющихся въ славянскомъ переводѣ 301, а съ добавочными главами 336 главъ или словъ. Переведенъ въ глубокой древности и по всѣмъ вѣроятіямъ принадлежитъ къ числу *переводовъ* нашихъ первоучителей, точнѣе же св. Меѳодія, въ Паннонскомъ житіи котораго читаемъ, что онъ кромѣ книгъ Священнаго Писанія и богослужебныхъ, перевелъ еще „Номоканонъ, реще закону правило, и отеческыя писанія“, подъ которыми (писаніями), по мнѣнію нашихъ ученыхъ, каковъ напримѣръ покойный Академикъ-филологъ И. И. Срезневскій, долженъ разумѣть *Патерикъ* (см. Славянскую Палеографію его. 1883 г. с. 53).—Какъ бы ни было, по сохранившійся списокъ славянскаго перевода *Синайскаго Патерика* (рукопись Московской Синодальной библіотеки въ 4 д., л. 189, № 553), какъ по древности языка, такъ и по другимъ примѣтамъ, подтверждаетъ такое заключеніе. Рукопись эта описана подробно въ филологическомъ отношеніи И. И. Срезневскимъ. (См. Свѣдѣнія... III. стр. 49—110. Сборникъ Отдѣленія Русскаго языка и словесности Императ. Академіи Наукъ, томъ XX, № 4. 1879 года).

Синайскій Патерикъ въ 1528 году *поновленъ* (т. е. исправленъ), по порученію Новгородскаго митрополита Макарія (см. рукопись библіотеки Соловецкаго монастыря № 16, 240 л.), монахомъ Досифеемъ Осифтіе (Іосифляниномъ).

Въ 1628 г. Синайскій Патерикъ изданъ впервые въ Кіевѣ во дворѣ Кіевского митрополита Іова Борецкаго, подъ названіемъ *Лимонарь*, Спиридономъ Соболемъ.

б) *Іерусалимскій Патерикъ* или сокращенный *Лимонарь* раздѣляется на двѣ редакціи. Первая извѣстна подъ названіемъ „Скитскій Патерикъ“, редакція, что *слыветъ Саввинскою* (отъ лавры св. Саввы Освященнаго); по описанію патріарха Фотія греческій подлинникъ этого Патерива состоитъ изъ 22 главъ; славянскій же переводъ съ добавочными главами состоитъ изъ 43, 38 главъ. Редакція эта встрѣчается иногда отдѣльно, чаще же въ соединеніи съ другими сочиненіями; напримѣръ списовъ Московской Синодальной бібліотеки XIV вѣка, № 153, присоединенъ къ *Пандектамъ Антиоха*, а списокъ Троице-Сергіевой Лавры пергаменный, тоже XIV вѣка (№ 37), соединяется съ Синайскимъ Патерикомъ. Вторая редакція краткая (17 словъ) встрѣчается почти всегда въ соединеніи съ *азбучнымъ Патерикомъ* (см. ниже).

Судя по остаткамъ болгарскаго правописанія нѣкоторыхъ списковъ *Іерусалимскій Патерикъ* переведенъ въ Болгаріи въ XIII вѣкѣ.—Русскій переводъ первой редакціи Іерусалим. Патерива изданъ въ 1850 г. редакціей „Душеполезнаго Чтенія“, въ Москвѣ подъ заглавіемъ „Древній Патерикъ“.

II. Египетскій Патерикъ.

Египетскій Патерикъ (Лавсанъ) въ 178 главахъ, произведеніе епископа Палладія, посвященное нѣкому вельможѣ Лавсу, переведенъ тоже у юго-восточныхъ славянъ въ XIV вѣкѣ. У насъ встрѣчается рѣдко, въ спискахъ XV—XVI вѣка. См. списокъ бібліотеки графа Уварова, въ числѣ рук. Царскаго, на бомбичинѣ XV вѣка № 363. Списокъ Троице-Сергіевой Лавры № 710, 1493 г.—Лавсанъ въ рукописи бібліотеки графа Ѳ. Толстаго, (нынѣ въ Император. Публич. бібліотекѣ), 1648 г. II, № 129. Русскій переводъ изданъ въ Петербургѣ 1850 года.

III. Азбучный Патерикъ.

Азбучный Патерикъ переведенъ вѣроятно на Афонѣ въ XIII вѣкѣ, встрѣчается въ спискахъ XIV—XVII вѣка.—См. Румянцев. музея № CCCVII, 1570 г. Троице-Сергіевой Лавры № 701, 1469 г.; № 702, 1628 г. Полнѣйшій изданъ въ прошломъ столѣтіи раскольниками (въ Гродно?). Русскій переводъ азбучнаго Патерива, подъ заглавіемъ „душеспасительныя сказанія о полвижничествѣ св. отецъ“, изданъ Московскою Духовною Академіею въ 1846 году.

IV. Скитскій Патерикъ.

Скитскіе Патерики неопредѣленныхъ редакцій разнообразны и между собою иногда не сходны. Ихъ можно раздѣлить на *три* разряда: самыя *полныя* 300 и болѣе главъ; средніе 200 и болѣе (211, 203...), малыя 100 и болѣе (115...).

Списокъ Царскаго, (Уваровская библ.), № 293, XVI в., (310 гл.), одинъ изъ самыхъ полныхъ.

Троице-Сергіевой Лавры № 704, XV в., (203 главы), средней.

Списокъ Царскаго, (библиотека графа Уварова), № 294, (115 гл.), малый. Переведенъ въ Россію въ XIV вѣкѣ.

V. Римскій Патерикъ.

Римскій Патерикъ или бесѣды св. Григорія Двоеслова, папы Римскаго, о жизни италіянскихъ отцевъ, переведенъ въ Россію съ латинскаго языка. См. списокъ Троице-Сергіевой Лавры, XVI в., № 153.

Троице-Сергіева Лавра

Декабрь 1890 г.

Архимандритъ Леонидъ.